COLOP®

digital



Manual de uso y mantenimiento

e-mark

Marcador electrónico

Índice de contenidos

1 INTRODUCCIÓN 5

1.1 DATOS DE CONTACTO 5

1.2 RESPONSABILIDAD 6

1.3 USO PREVISTO 6

1.4 PRINCIPIO BÁSICO 7

2 SEGURIDAD 8

2.1 PALABRAS DE ADVERTENCIA UTILIZADAS EN LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD 8

2.2 SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD 9

2.3 RIESGOS RESIDUALES 10

2.4 SEÑALES DE SEGURIDAD EN EL PRODUCTO 13

3 DESCRIPCIÓN 14

3.1 MATERIAL SUMINISTRADO 14

3.2 COMPONENTES 15

3.3 ESTRUCTURA 16

3.4 DATOS TÉCNICOS Y MEDIDAS 18

3.5 SISTEMAS OPERATIVOS COMPATIBLES 18

4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO 19

4.1 TRANSPORTE Y DESEMBALAJE 19

4.2 MONTAJE Y CONEXIÓN 20

5 FUNCIONAMIENTO 22

5.1 TRANSMITIR UNA IMAGEN 23

5.2 MARCADO 23

5.3 LISTÓN LUMINOSO Y SÍMBOLOS 27

5.4 CICLO DE LIMPIEZA AUTOMÁTICO 31

5.5 CICLO DE LIMPIEZA MANUAL 32

5.6 *SOFTWARE* 33

5.7 CONEXIÓN WLAN 33

5.8 CONEXIÓN MEDIANTE CABLE USB 34

5.9 ALMACENAMIENTO 35

6 MANTENIMIENTO 35

6.1 CARGAR LA BATERÍA 35

6.2 CAMBIAR EL CARTUCHO DE TINTA 37

6.3 LIMPIEZA 42

6.4 RESOLUCIÓN DE ANOMALÍAS 42

6.5 REINICIAR 46

6.6 REPARACIÓN Y DEVOLUCIÓN 46

6.7 REPUESTOS Y RECAMBIOS 47

7 PUESTA FUERA DE SERVICIO Y GESTIÓN DE LOS RESIDUOS 48

8 ANEXO 50

Índice de figuras

Fig. 1: Indicaciones de seguridad en la parte inferior del e-mark 14
Fig. 2: Contenido del paquete 14
Fig. 3: Componentes del e-mark 15
Fig. 4: Estructura del marcador 16
Fig. 5: Estructura de la estación base 17
Fig. 6: Impresión de referencia 14 x 100 mm 18
Fig. 7: Lámina de aislamiento de los contactos de la batería 20
Fig. 8: Impresión de prueba de una imagen con el SSID y la contraseña 21
Fig. 9: Interruptor de encendido y apagado 24
Fig. 10: Retirar el e-mark de la estación base 24
Fig. 11: Marcar de izquierda a derecha 25
Fig. 12: Marcado de derecha a izquierda 25
Fig. 13: Cambio de color del listón luminoso (indicador de selección de cuatro imágenes almacenadas) 26
Fig. 14: Procedimiento a seguir para imágenes de varias líneas 26
Fig. 15: Listón luminoso 27
Fig. 16: Indicaciones de dirección del listón luminoso 28
Fig. 17: Patrón de colores que se produce durante la limpieza automática del cabezal de impresión 32
Fig. 18: No debe orientarse hacia los ojos, el rostro o la piel: puede provocar irritaciones leves 31
Fig. 19: Deslice el limpiador del cabezal de inyección 33
Fig. 20: Limpie el cabezal de impresión con el limpiador 33
Fig. 21: Ejemplo de los ajustes WLAN del dispositivo móvil 34
Fig. 22: Conexión USB 34
Fig. 23: Cargador de la batería 36
Fig. 24: Cargar la batería 36
Fig. 25: Abra y retire la cubierta 37
Fig. 26: Batería 38
Fig. 27: Abra el compartimento de la batería 38
Fig. 28: Abra el compartimento deslizante 38
Fig. 29: Compartimento deslizante abierto 39
Fig. 30: Extraer el cartucho de tinta 39
Fig. 31: Cartucho de tinta 40
Fig. 32: Coloque el cartucho de tinta 40
Fig. 33: Cerrar la cubierta abatible inferior 41
Fig. 34: Colocar la batería 41
Fig. 35: Cubierta cerrada 41
Fig. 36: Colocar en la estación base 42
Fig. 37: Abertura para reiniciar el dispositivo 46
Fig. 38: Para expedir, aislar los contactos de la batería 47

Versiones

Versión	Fecha	Descripción
0.1	15/06/2018	Diseño de docu solutions
1.0	09/08/2018	Versión actualizada
1.1	17/04/2019	Versión definitiva
1.2		

Documentación elaborada por:

docu solutions siegfried winterheller

Unterer Bründlweg 15, 8054 Graz (Austria)

office@docusolutions.at

+43 (0)664 3507749

Copyright ©

Esta documentación original está protegida por derechos de autor. Quedan reservados todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, difusión y traducción de la misma. Ninguna parte de estas instrucciones podrá reproducirse ni almacenarse mediante sistemas electrónicos, modificarse, copiarse ni difundirse en modo alguno (ya sea mediante fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento) sin la autorización escrita de COLOP Digital GmbH. La contravención de esta norma podrá acarrear consecuencias penales.

© 2019 COLOP Digital GmbH

1 INTRODUCCIÓN

El marcador COLOP es un producto que le ofrece los últimos avances técnicos en lo concerniente a la seguridad del usuario y el funcionamiento. No obstante, si se utilizase indebidamente o de forma contraria al uso previsto, del e-mark podrían derivarse riesgos. De los posibles riesgos advertimos en el *capítulo 2, «Seguridad»,* y en las indicaciones de advertencia contenidas en toda la documentación.

Prólogo

La presente documentación contiene indicaciones de seguridad que son de obligado cumplimiento.
La empresa COLOP Digital GmbH no se hace responsable de los posibles defectos técnicos o de impresión de esta documentación. Tampoco asumirá responsabilidad alguna por los daños atribuibles, directa o indirectamente, a la entrega, el alcance o el uso de esta documentación.

Identificación

El producto está claramente marcado en el embalaje.

Incluye el marcado CE conforme a la directiva 2014/35/UE (Directiva de baja tensión)

1.1 Datos de contacto

COLOP Digital GmbH
Dr.-Arming-Straße 5
A-4600 Wels
Austria

Teléfono: +43 (0) 7242 661 04
Fax: +43 (0) 7242 466 64
Correo electrónico: emark@colop.co.at
Página web: https://emark.colop.com/

1.2 Responsabilidad

La información contenida en esta documentación describe las características del producto, pero no las garantiza.

No se asumirá ninguna responsabilidad por los daños derivados de:

- Una utilización del producto contraria a su uso previsto.
- El incumplimiento de las indicaciones de la documentación.
- Un trabajo inapropiado en y con el producto.
- El uso de un producto defectuoso.
- La vigilancia insuficiente de las piezas del producto sujetas a desgaste.
- Reparaciones efectuadas de modo inadecuado.
- La modificación arbitraria del producto.
- Sucesos catastróficos, la influencia de cuerpos extraños y fuerza mayor.

1.3 Uso previsto

El e-mark de COLOP, en lo sucesivo denominado e-mark, es un marcador móvil que funciona con una batería. El dispositivo puede manejarse desde un teléfono móvil, una tableta o un ordenador de sobremesa. Puede imprimir directamente sobre superficies absorbentes como papel o cartón. El e-mark puede utilizarse para imprimir imágenes únicas o para usos múltiples ocasionales.
El cartucho de tinta es multicolor (CMY) y se basa en tecnología de inyección de tinta. La navegación por la superficie o el control de velocidad se lleva a cabo mediante un sensor óptico. El contenido a marcar se envía directamente al dispositivo a través de una aplicación o un programa informático (*software*). La transmisión al teléfono móvil o a la tableta tiene lugar a través de una conexión WLAN, y al ordenador, a través de un puerto USB. La impresión comenzará automáticamente cuando el e-mark esté en modo impresión y el dispositivo se mueva manualmente sobre la base a marcar. Cuando la rotación o la altura del dispositivo sobre la superficie estén fuera de un determinado rango máximo, la impresión se interrumpirá y la navegación proseguirá. Una vez que la desviación vuelva al rango normal, la impresión comenzará nuevamente.
Después de cada uso hay que volver a colocar el e-mark en la estación base. También se pueden memorizar varias imágenes en el dispositivo, lo que permitirá utilizarlas también con independencia de la aplicación o del *software* (modo fuera de línea). La batería recargable suministrada se recarga mediante el cargador que se incluye. Únicamente deberán utilizarse baterías recargables originales y recambios originales de los cartuchos de tinta.
Tras un periodo de inactividad prolongado, se recomienda llevar a cabo un ciclo de limpieza de los cartuchos de tinta y se aconseja activar el e-mark una vez al mes como mínimo.

Grupos objetivo y conocimientos previos

Los usuarios pueden cargar el e-mark con el cargador que se suministra y cambiar los cartuchos de tinta. La inspección, el mantenimiento y las reparaciones deberán efectuarlos únicamente electricistas especializados que dispongan de la correspondiente formación.

Contenido y propósito de esta documentación

El usuario podrá acceder en cualquier momento a este manual de uso y mantenimiento original a través del enlace de descarga disponible en nuestra página web www.emark.colop.com. El cumplimiento de las indicaciones contenidas en este documento sirve para evitar peligros e impedir que el e-mark se averíe.

Límites de uso

El uso del e-mark está limitado como sigue:

- El dispositivo ha sido diseñado para su uso en espacios cerrados, limpios y secos (oficinas, naves de almacenamiento, espacios privados).
- Deberá utilizarse en un lugar horizontal, sobre una base lisa y estable.
- Temperatura ambiente: de +15 °C a +35 °C
- Rango de humedad de 5 % a 100 % (almacenamiento de 5 % a 80 %)
- El e-mark es un dispositivo para el marcado de imágenes transferidas a través de una aplicación informática.
- Pueden imprimirse directamente sobre diversas superficies absorbentes como papel normal, cartulina, tejidos, madera, corcho, cartón yeso, papel charol, papel fotográfico y otras superficies que tengan una imprimación especial.
- El e-mark dispone de un listón luminoso LED.
- La batería del e-mark se carga mediante un adaptador de corriente.

1.4 Principio básico

El producto refleja el estado actual de la técnica y cumple las reglas de seguridad y salud vigentes. No obstante, un transporte o uso inadecuado, el incumplimiento de las indicaciones de seguridad contenidas en este manual de uso y mantenimiento o un uso indebido podrían causar los siguientes peligros:

- para la salud y la vida de los usuarios o terceras personas
- para el producto y otros bienes materiales
- para el empleo eficaz del producto

2 SEGURIDAD

El usuario del e-mark es responsable de cumplir con la información relativa a la seguridad contenida en esta documentación.

2.1 Palabras de advertencia utilizadas en las indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! **¡PELIGRO!**	Una indicación de seguridad con la palabra de advertencia **PELIGRO** avisa de un **peligro inminente** para la salud y la vida de las personas. *Esta palabra de advertencia indica un peligro de alto riesgo que, de no evitarse, tendrá como consecuencia la muerte o una lesión grave.*
¡AVISO! **¡AVISO!**	Una indicación de seguridad con la palabra de advertencia **AVISO** indica una **situación peligrosa** que podría acarrear daños personales (graves lesiones) y quizá también daños materiales. *Esta palabra de advertencia indica un peligro de riesgo medio que, de no evitarse, podría tener como consecuencia la muerte o una lesión grave.*
¡CUIDADO! **¡CUIDADO!**	Una indicación de seguridad con la palabra de advertencia **CUIDADO** indica una **situación posiblemente peligrosa** que podría causar lesiones leves o daños materiales. *Esta palabra de advertencia indica un peligro de bajo riesgo que, de no evitarse, podría causar una lesión leve o moderada.*
NOTA **NOTICE**	Una indicación de seguridad con la palabra de advertencia **NOTA** avisa de una situación que podría causar daños materiales. *Esta palabra de advertencia indica un peligro que, de no evitarse, podría tener como consecuencia daños materiales o daños a la máquina.*

2.2 Símbolos utilizados en las indicaciones de seguridad

	Como símbolo de advertencia general, esta señal de peligro avisa del **peligro de lesiones**. Siga todas las instrucciones identificadas con esta señal de peligro para evitar la muerte o las lesiones.
	Esta indicación de seguridad avisa de **posibles peligros por tensión eléctrica**.
	Esta indicación de seguridad avisa de un **posible peligro por superficies calientes**.
	¡Advertencia de la obligatoriedad de leer el manual de instrucciones!
	Símbolo de peligro de sustancias peligrosas para el medio ambiente.
	Advertencia sobre información adicional o referencias cruzadas.

2.3 Riesgos residuales

Aun habiéndose puesto el máximo cuidado al diseñar y fabricar el producto y tomado en consideración todos los aspectos relevantes para la seguridad, puede que existan riesgos residuales que hayan sido evaluados mediante una evaluación de riesgos.

¡PELIGRO!



Peligro por descarga eléctrica. Debido a la humedad existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

Cuando agarre el enchufe del cargador deberá tener las manos secas. No utilice nunca el dispositivo en espacios húmedos. No exponga la batería, el cargador ni el conector USB al agua o la lluvia.

¡AVISO!



Riesgo de asfixia por láminas de plástico.

El embalaje no es ningún juguete. Elimine los materiales de embalaje inmediatamente y de un modo ecológico.

¡AVISO!



Peligro de asfixia por piezas pequeñas para niños menores de tres años.

El dispositivo no es un juguete. Los niños no deberán permanecer sin supervisión cerca del dispositivo.

¡AVISO!



Riesgo derivado de la limpieza.

No utilice NINGUNA sustancia inflamable cerca del e-mark, ya que, de hacerlo, podría provocar un incendio o recibir una descarga eléctrica.

Limpieza exterior del marcador:

- Asegúrese de que ha desenchufado el cable de alimentación del cargador del e-mark de la toma de corriente y de que el dispositivo esté apagado.
- Utilice un producto de limpieza neutro. El uso de agentes volátiles, como disolventes o bencina, daña la superficie exterior del e-mark.
- No utilice NINGÚN producto de limpieza que contenga amoniaco.

¡AVISO!

Peligro por componentes eléctricos averiados o por un aislamiento deteriorado.



Si el dispositivo, la carcasa o el aislamiento estuviesen deteriorados, ponga el dispositivo fuera de servicio y llévelo a un electricista especializado o al servicio de atención al cliente del fabricante para que lo revise y repare.

¡AVISO!

Peligro derivado de las baterías (cortocircuito, calentamiento, incendio).

- Las baterías y los acumuladores que contengan litio no deben exponerse a temperaturas elevadas, al frío ni al agua (no dejarlas al sol y no cargarlas ni almacenarlas al aire libre).
- Las baterías no deben abrirse (violentamente) ni exponerse a impactos o golpes.
- Utilice únicamente aquellos sistemas de carga que estén autorizados y recomendados por el fabricante.
- Las indicaciones de seguridad del fabricante deberán cumplirse durante todo el procedimiento de eliminación.
- Los contactos de la batería (en el exterior del dispositivo) no deben entrar en contacto con objetos metálicos, como monedas o llaves, para evitar que se produzca un cortocircuito.



- El marcador, concretamente las baterías, no debe mojarse bajo ningún concepto.
- Si las baterías ardiesen, podrían producirse deflagraciones que podrían provocar que la batería saliese despedida. Las baterías incendiadas generan un humo que es nocivo para la salud.
- Los polos de las baterías y los acumuladores que contengan litio deberán precintarse con cinta adhesiva cuando vayan a permanecer almacenados durante un periodo prolongado o cuando se lleven al punto de recogida, con el fin de evitar cortocircuitos. Se recomienda que el almacenamiento se efectúe de la manera que ofrezca la mayor protección posible, por ejemplo, en el embalaje original, y que la entrega en el punto de recogida se efectúe rápidamente.
- Aquellas baterías que estén visiblemente deterioradas, sobrecalentadas o abombadas no deberán seguir utilizándose ni almacenarse en el edificio, la vivienda o el garaje.

¡AVISO!

Riesgo por uso inapropiado.



Lea las instrucciones de uso antes de encender el aparato. Observe todas las indicaciones de seguridad. Las instrucciones de uso deben conservarse como referencia.

¡CUIDADO!



Peligro por superficie caliente.

Si acaba de utilizar el e-mark, es posible que algunas piezas estén calientes. No ponga la mano sobre el cabezal de impresión que se encuentra en la parte inferior del marcador. Antes de cambiarlo, deje que se enfríe.

¡CUIDADO!



Peligro por superficie caliente.

Tenga cuidado cuando limpie el cabezal de impresión. Nunca toque el cabezal de impresión directamente.

¡CUIDADO!



Peligro por sustancias, la tinta puede provocar una irritación leve de los ojos y la piel.

No dirija el cabezal de impresión hacia los ojos, la cara o la piel. No abra los cartuchos de tinta. ¡No tragar! Los cartuchos de tinta deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

¡CUIDADO!



Si una batería se remplaza por otra batería inadecuada, hay peligro de explosión

Elimine las baterías según las especificaciones.

NOTA



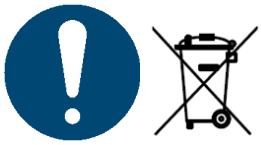
Vuelva a colocar el e-mark siempre en la estación base; sino, el cabezal de impresión se secará y el e-mark puede averiarse.

NOTA



El material de embalaje (papel, plástico) se deberá eliminar separadamente. Elimine las piezas de la máquina conforme a las prescripciones legales. Elimine los materiales por separado y recíclelos en la medida de lo posible. Elimine la batería en un punto de recogida conforme a las especificaciones legales.

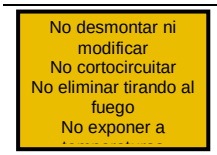
NOTA



Las partes eléctricas del producto deben reciclarse como residuos de equipos eléctricos/electrónicos.

2.4 Señales de seguridad en el producto

Tenga presentes las indicaciones de seguridad que figuran en el producto. Si estas ya no resultasen legibles, el producto deberá ponerse fuera de servicio.

Pictogramas	Lugar	Denominación	Significado
	Parte inferior Marcador	Advertencia de superficie caliente	La superficie del cabezal de impresión puede calentarse. ¡No toque el cabezal de impresión!
	Parte inferior Marcador	Prohibición: No tocar.	¡No ponga la mano sobre el cabezal de impresión!
	Batería, cartucho de tinta, e-mark	Advertencia sobre la eliminación de residuos procedentes de equipos electrónicos	Elimine el dispositivo conforme a las disposiciones vigentes y recicle en la medida de lo posible.
	Batería	Advertencia sobre el manejo de baterías	No abrir ni modificar la batería, no cortocircuitar, no quemarla, no exponerla a altas temperaturas.

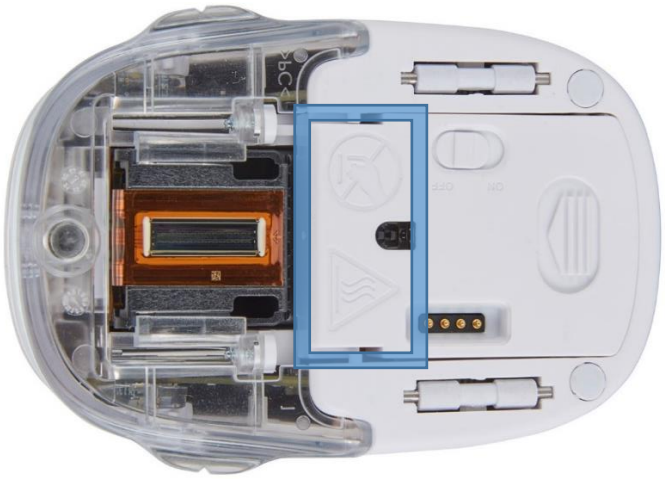


Fig. 1: Indicaciones de seguridad en la parte inferior del e-mark

3 DESCRIPCIÓN

3.1 Material suministrado

En el embalaje del e-mark se encuentran el marcador con batería (1), la estación base (2), un cartucho de tinta (3), el cargador con cable (4), un cable USB (5) y la guía rápida (6).



Fig. 2: Contenido del paquete

3.2 Componentes

En el siguiente apartado encontrará un resumen de los componentes del e-mark:



Fig. 3: Componentes del e-mark

Componentes principales			
N.º	**Denominación**	**N.º**	**Denominación**
(1)	Estación base	**(4)**	Batería
(2)	Carcasa del equipo electrónico	**(5)**	Cartucho de tinta
(3)	Cubierta		

3.3 Estructura

Dispositivo de marcación:

Parte inferior

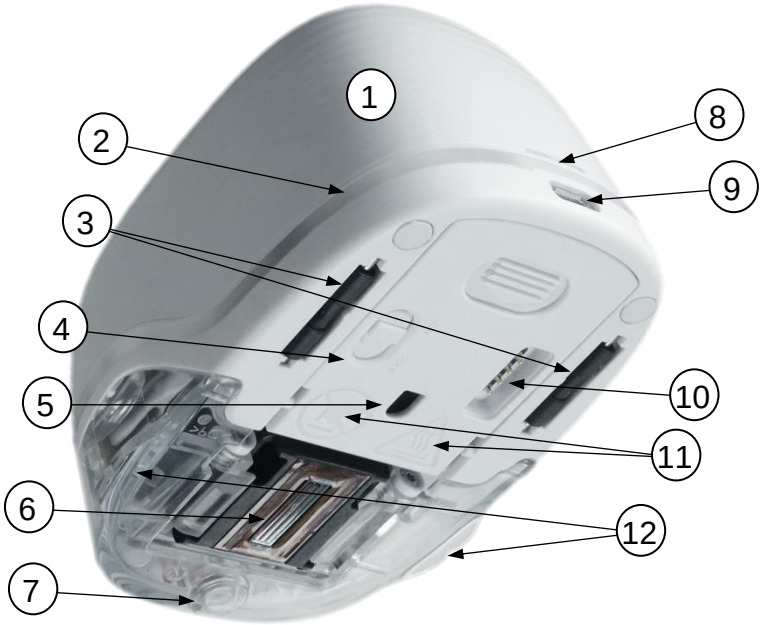
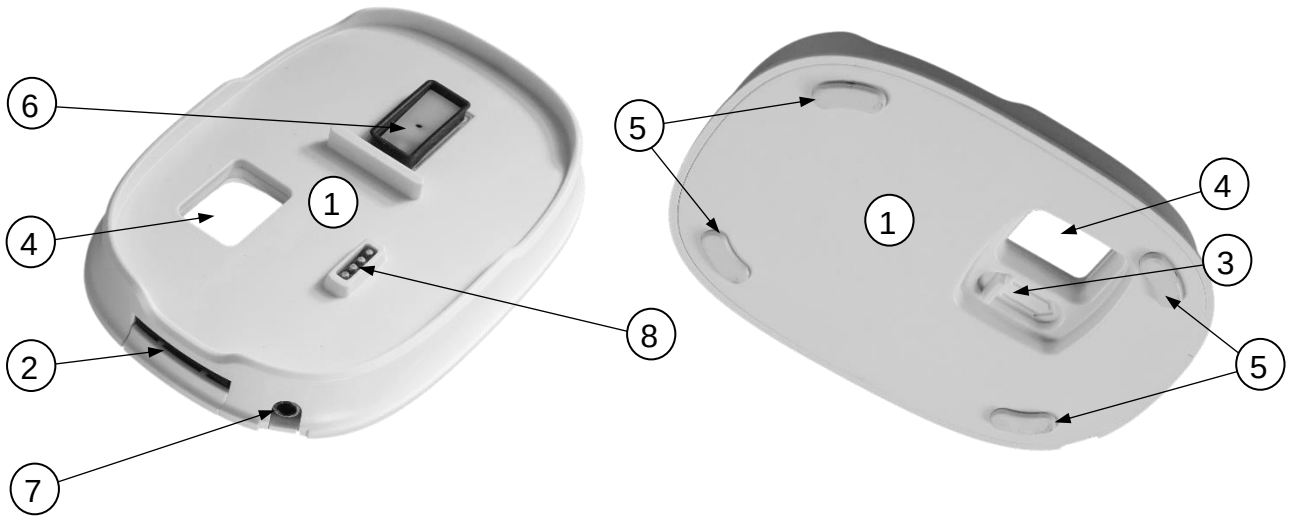


Fig. 4: Estructura del marcador

Estructura del e-mark			
Nº	**Denominación**	**N.º**	**Denominación**
(1)	Cubierta	**(7)**	Imán
(2)	Listón luminoso	**(8)**	Abertura de la cubierta
(3)	Ruedas	**(9)**	Conexión USB
(4)	Interruptor de encendido y apagado	**(10)**	Contactos (conexión a la estación base)
(5)	Detector de posición	**(11)**	Indicaciones de seguridad
(6)	Cabezal de impresión	**(12)**	Pestaña del indicador de posición de impresión

Estación base:



Parte superior: Parte inferior

Fig. 5: Estructura de la estación base

Estructura de la estación base			
Nº	**Denominación**	**N.º**	**Denominación**
(1)	Estación base	**(5)**	Pies antideslizantes
(2)	Limpiador del cabezal de impresión	**(6)**	Cubierta del cabezal de impresión para evitar que se seque
(3)	Pasador para deslizar el limpiador del cabezal de impresión	**(7)**	Clavija de carga
(4)	Hueco para el interruptor de encendido y apagado	**(8)**	Contactos de la batería

3.4 Datos técnicos y medidas

Datos técnicos del e-mark	
Peso	224,5 g (aprox. 450 g con embalaje)
Dimensiones largo x ancho x alto	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Batería (3 elementos de 3,7 V cada uno)	11,1 V ion-litio de un mín. de 600 mAh
Consumo de energía durante el funcionamiento de la batería	Máx. 10 W
Consumo de energía durante el proceso de carga (WLAN activada)	15 V, 400 mA
Interfaz WLAN	Wifi IEEE 802.11bgn
Puerto USB	Micro USB
Velocidad de impresión óptima	100 mm/s
Velocidad de impresión máxima	300 mm/s
Calidad de impresión	600 dpi
Clase de protección	III, baja tensión de protección
Toma de red del cargador	100-240 V, 50/60 Hz
Cabezal de impresión de tres colores (cian, magenta, amarillo)	COLOP 3color Ink Cartridge C2P06AE
Temperatura de almacenamiento	entre -40 °C y 60 °C
Temperatura de funcionamiento	entre 15 °C y 32 °C
Rango de humedad (sin estar en funcionamiento)	entre el 20 y el 80 %
Marcado de superficies absorbentes, como	papel normal, cartulina, tejidos, madera, corcho, cartón yeso, papel charol, papel fotográfico

Alcance:
El alcance de un cartucho de tinta dependerá, entre otras cosas, del tamaño y la cobertura del color. Con un cartucho de tinta se pueden imprimir aprox. 5000 impresiones (impresión de prueba de 14 x 100 mm) con un consumo normal e intervalos de limpieza del cabezal de impresión; luego hay de cambiarlo.
La batería de iones de litio dura hasta 5 horas de marcado continuo y puede cargarse aprox. 1000 veces.



Fig. 6: Impresión de referencia 14 x 100 mm

3.5 Sistemas operativos compatibles

La aplicación del e-mark de COLOP está disponible para dispositivos Android e iOS, así como para ordenadores Windows y funciona a partir de las siguientes versiones:

- Android 5.0
- iOS 11
- Windows 7

Cuando se trate de versiones anteriores, es posible que haya problemas o que determinadas funciones se vean limitadas.

4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

4.1 Transporte y desembalaje

Al transportar el producto se deberán tener en cuenta los puntos siguientes:

NOTA



Los contactos de la batería están protegidos con unas tiras adhesivas de plástico para evitar que se produzcan cortocircuitos. Antes de la puesta en funcionamiento hay que retirar estas tiras adhesivas (*véase el apartado 4.2*).

NOTA



El cartucho de tinta (*ink cartridge*) se suministra aparte en su embalaje original. Deberá insertarse antes de la puesta en funcionamiento (*véase el apartado 4.2*).

Desembalaje

Extraiga el e-mark cuidadosamente del embalaje. Conserve el embalaje original para almacenar y transportar el e-mark. Elimine el resto del material de embalaje según corresponda. No deje que los niños jueguen con el embalaje o alguna de sus partes. Existe peligro de asfixia por piezas pequeñas o láminas de plástico.

¡AVISO!



Riesgo de asfixia por láminas de plástico. Peligro de asfixia por piezas pequeñas para niños menores de tres años.

El embalaje no es ningún juguete. Elimine los materiales de embalaje inmediatamente y de un modo ecológico.

Embalaje

Si desea expedir o transportar el e-mark, extraiga la batería y pegue una lámina aislante sobre los contactos de la batería de manera que no puedan cortocircuitarse.

Vuelva a introducir la batería en la carcasa y el e-mark en el embalaje original.

4.2 Montaje y conexión

Antes de la primera puesta en servicio, se deberán comprobar los siguientes puntos:

Inspección visual:

- ¿Están disponibles todas las piezas del producto? (*véase el apartado 3.1*)
- ¿El producto presenta algún tipo de deterioro? Busque sobre todo deformaciones y grietas en la carcasa o daños en el cable.
- ¿El cable y la conexión USB están en buenas condiciones?
- ¿El cable de carga, el adaptador de corriente y la clavija de carga están en buenas condiciones?

Si el producto presentase fallos o daños visibles, no deberá ponerse en funcionamiento.

Puesta en funcionamiento

- Extraiga el e-mark del embalaje.
- Extraiga la clavija de alimentación y el cartucho de tinta en su embalaje original que se encuentran debajo del fondo (cabezal de impresión y depósito con tinta de tres colores).
- Para la apertura y la extracción de la batería, véase el apartado 6.2.



Fig. 7: Lámina de aislamiento de los contactos de la batería

- Retire la lámina de los contactos de la batería y elimínelos según corresponda.
- Para colocar el cartucho de tinta que se suministra y montar el e-mark, véase el apartado 6.2.
- Cargue la aplicación y póngala en funcionamiento (*véase el apartado 0*). El código QR que hay en el embalaje es el enlace para descargar la aplicación.
- Establezca la conexión WLAN (*véase el apartado 5.7*).

Comprobar el funcionamiento:

- ¿Está la batería correctamente colocada y puede cargarse con el cargador externo? (*Véase el apartado 6.1* para las indicaciones concretas de la carga)
- ¿Funciona el listón luminoso LED? (*Véase el apartado 5.3* para los códigos de color)

El SSID y la contraseña para registrarse se encuentran en la guía rápida y están almacenadas como imagen en el e-mark.

- ¿Funciona la función de impresión? Para indicaciones más precisas sobre la impresión de una imagen de prueba, *véase el apartado 5.2*.

Software

Descargue la aplicación e instálela en el dispositivo móvil o en el ordenador, véase el apartado 0. (getemarkapp.colop.com)

Conexión WLAN

Establezca la conexión con ayuda del asistente de la aplicación (*véase el apartado 5.7*).
El SSID y la contraseña están almacenados automáticamente como imagen en el e-mark y se encuentran en la guía rápida (apréndase la contraseña o guárdela en un lugar seguro; para cambiar la contraseña véase la descripción del *software*).



Fig. 8: Impresión de prueba de una imagen con el SSID y la contraseña

Si no puede establecer una conexión, consulte el apartado sobre la subsanación de anomalías (*véase apartado 6.4)* o consulte el apartado de preguntas frecuentes de nuestra página web (*frequently asked questions*).
Página web www.e-mark.colop.com

5 FUNCIONAMIENTO

El producto sirve para estampar plantillas de sellos y para marcar.

Modo de funcionamiento en línea: El e-mark se controla a través de un *software* y las imágenes pueden cargarse o crearse mediante el *software*, cargarse en el e-mark y luego imprimirse. En la aplicación informática aparecen los símbolos de estado del marcador, tales como el nivel de carga de la batería, el nivel de tinta, la necesidad de efectuar un ciclo de limpieza, etc. En la descripción del *software* podrá consultar toda la información al respecto.

En el **modo de funcionamiento fuera de línea**, el e-mark podrá imprimir en todo momento las imágenes que previamente se hayan cargado. Los estados operativos aparecen indicados mediante el listón luminoso *(véase apartado 5.3*). Cada proceso de impresión pasará por los siguientes pasos en el orden indicado:

1. Encender y esperar a que esté listo para su uso (listón luminoso, *véase el apartado 5.3*).
2. Retirar el e-mark de la estación base.
3. Aguardar al ciclo de autolimpieza automática (*véase el apartado 5.4*).
4. Colocar sobre el papel (o la base a imprimir) y deslizar hacia la derecha o la izquierda (*véase el apartado 5.2*).
5. La impresión se realizará y, una vez que llegue a la posición final, emitirá una señal acústica.
6. Vuelva a colocar el e-mark **siempre** en la estación base.

Si la impresión no fuese de la calidad deseada, efectúe un ciclo de limpieza manual (Wiping, *véase el apartado 5.5).*

Modo reposo:

Si el e-mark permanece encendido y no se utiliza en el trascurso de 3 minutos, el dispositivo entrará en modo reposo. Cuando el e-mark se coloca en la estación base, se pone automáticamente en modo reposo.

Modo de advertencia:

Si el e-mark no estuviese en la estación base y no se hubiese utilizado durante un minuto, emitirá una señal de advertencia para evitar que el cabezal de impresión se seque. El listón luminoso (*véase el apartado 5.3*) parpadeará en rojo y sonará una señal acústica de advertencia. Deberá colocar el dispositivo inmediatamente en la estación base.

5.1 Transmitir una imagen

Para transmitir al e-mark plantillas estándar o imágenes creadas por uno mismo.

Requisitos:

Cuando no haya conexión a través del cable USB:

- El e-mark está conectado al dispositivo móvil a través de WLAN (*véase el apartado 5.7*).
- El listón luminoso indicará que hay una conexión WLAN emitiendo una luz azul de manera constante.
- En la aplicación aparecerá el símbolo WLAN para indicar que se ha establecido una conexión WLAN.

O cuando haya una conexión a través del cable USB:

- El e-mark está conectado al ordenador a través del cable USB (*véase el apartado 5.8*).

Transmisión de imágenes:

Véase más información en la descripción del *software*.

Señales acústicas y ópticas:

- Durante la transmisión de la imagen, el listón luminoso del e-mark (*véase el apartado 5.3*) presentará un parpadeo azul continuo a su alrededor y, al final de la transmisión, emitirá una señal acústica prolongada.

NOTA

El almacenamiento del archivo de imagen puede durar algunos segundos. No apague el e-mark antes de que suene el doble pitido que indica que el proceso de almacenamiento ha finalizado; en caso contrario, el proceso de almacenamiento se verá interrumpido.

Almacenamiento de imágenes:

El e-mark necesita un tiempo determinado para almacenar una imagen. Durante el proceso de almacenamiento, el listón luminoso (*véase el apartado 5.3*) presentará un parpadeo LED violeta continuo a su alrededor y, al final, emitirá una breve señal. No apague el e-mark antes de que esto suceda.

5.2 Marcado

Encienda el e-mark (mientras está en la estación base). Deslice el interruptor desde la posición OFF a la posición ON. El listón luminoso indicará el arranque del e-mark (LED verde intermitente).



Fig. 9: Interruptor de encendido y apagado

Espere hasta que el listón luminoso indique que el dispositivo está listo para funcionar (luz verde iluminada de manera continua en la parte posterior izquierda).
Extraiga el e-mark de la estación base.



Fig. 10: Retirar el e-mark de la estación base

En cuanto lo extraiga de la estación base, se efectuará una autolimpieza automática (*véase el apartado 5.4*). Luego, coloque el e-mark sobre la base que desee marcar.
El marcado puede efectuarse de derecha a izquierda o de izquierda a derecha.
El e-mark reconoce automáticamente la dirección del movimiento (se indica a través de un LED blanco a la derecha o a la izquierda) y empieza a imprimir. Una vez que el proceso de impresión haya finalizado (al alcanzar la posición final), emitirá una señal acústica.

Para realizar el marcado con el e-mark, proceda de la siguiente manera:

- Coloque el e-mark en el borde izquierdo del área de impresión; los huecos de las pestañas señalan el centro del área de impresión.
- Mueva el e-mark lentamente sobre la base y en línea recta, de izquierda a derecha, a 10 cm por segundo

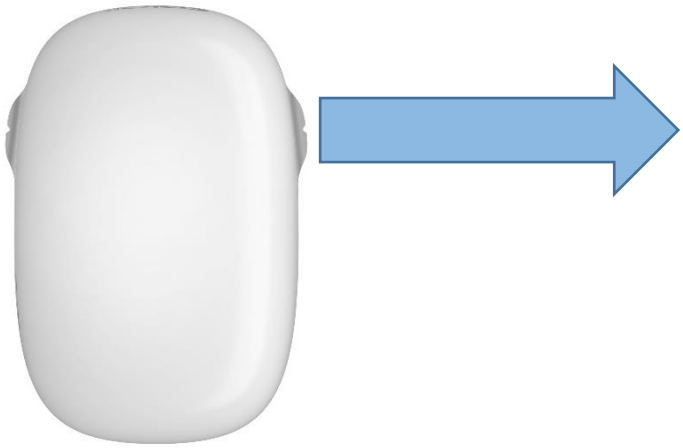


Fig. 11: Marcar de izquierda a derecha

- Coloque el e-mark sobre el borde derecho.
- Mueva el e-mark lentamente y en línea recta de derecha a izquierda.

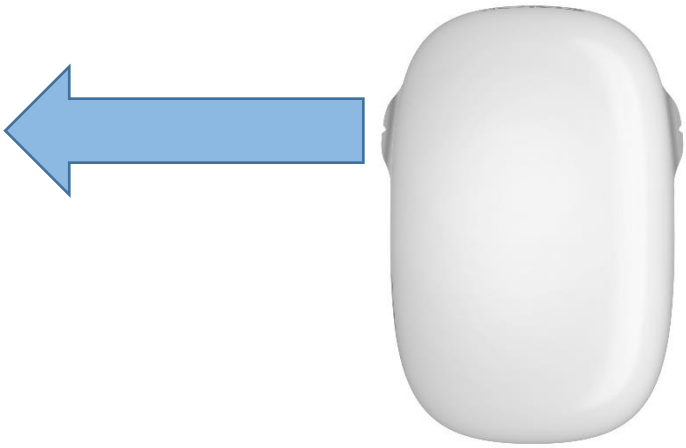


Fig. 12: Marcado de derecha a izquierda

- Al llegar a la posición final la impresión finalizará y se emitirá una señal acústica.
- Tras cada procedimiento de impresión, vuelva a colocar el e-mark inmediatamente en la estación base.

Cambiar las imágenes almacenadas:

La última imagen que se haya enviado a e-mark se almacenará en el dispositivo en la posición verde (LED verdes laterales). Además, en el e-mark pueden memorizarse otras tres imágenes más de forma permanente. Estas pueden seleccionarse en la aplicación («Impresiones en e-mark») y podrán

eliminarse en cualquier momento o sustituirse por otras imágenes. La identificación de colores de las imágenes en la aplicación coincide con los LED laterales del listón luminoso del e-mark. De ese modo se pueden utilizar cuatro imágenes aunque no se disponga de conexión a la aplicación.
Para seleccionar una imagen, utilice la aplicación o haga un doble clic en la parte superior del e-mark dos veces seguidas. Para ello, el e-mark deberá estar en la estación base. El color del listón luminoso cambiará (de verde a azul, rosa o naranja) y, tras un breve periodo de carga y emitir una señal acústica, la imagen podrá imprimirse. Si no hay ninguna imagen almacenada en el dispositivo, el color no cambiará.

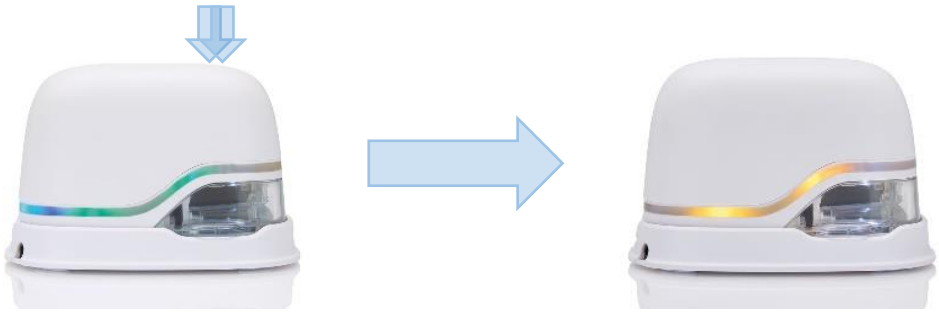


Fig. 13: Cambio de color del listón luminoso (indicador de selección de cuatro imágenes almacenadas)

Indicación: Para utilizar las funciones de fecha, hora y numeración es necesario disponer de una conexión permanente con la aplicación; en caso contrario, estas funciones no podrán actualizarse.

Imágenes de varias líneas:
Con el e-mark también se pueden imprimir imágenes de dos o tres líneas. Para ello, proceda de la siguiente manera:
1. Comience desde la izquierda y mueva el e-mark hacia la derecha hasta que emita la señal acústica que indica que ha llegado al final de la línea.
2. Luego, desplace el e-mark hacia abajo hasta que emita la señal acústica que indica que ha llegado a la siguiente línea.
3. Mueva el e-mark hacia abajo hasta que suene la señal acústica que indica que ha llegado al final de la segunda línea.
4. Repita los pasos 2º y 1º hasta llegar al 6º.

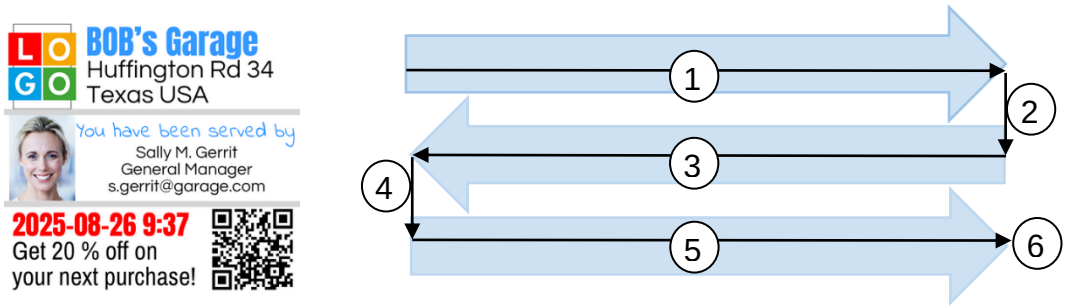


Fig. 14: Procedimiento a seguir para imágenes de varias líneas

NOTA

¡Coloque el e-mark SIEMPRE en la estación base después de cada uso! Si no lo hace, el cabezal de impresión del cartucho de tinta se secará.

Si el e-mark estuviese encendido y transcurriese un minuto sin que se hubiese colocado en la estación base, sonará una señal de advertencia y el listón luminoso emitirá periódicamente una luz roja de advertencia. Cuando esté en modo de funcionamiento en línea, también aparecerá una advertencia en la interfaz de la aplicación. Vuelva a colocar el e-mark en la estación base.

Cuando el e-mark esté apagado NO emitirá NINGUNA señal de advertencia, pero aunque esté apagado, el e-mark siempre deberá estar en la estación base, ya que en caso contrario el cabezal de impresión del cartucho de tinta se secará y la calidad de la impresión será considerablemente inferior, pudiendo llegar a estropearse.

NOTA

Recomendación: Coloque siempre el e-mark primero en la estación base y apáguelo después.

5.3 Listón luminoso y símbolos



Fig. 15: Listón luminoso

Listón luminoso: Indicación de dirección de los LED RVA y LED blancos

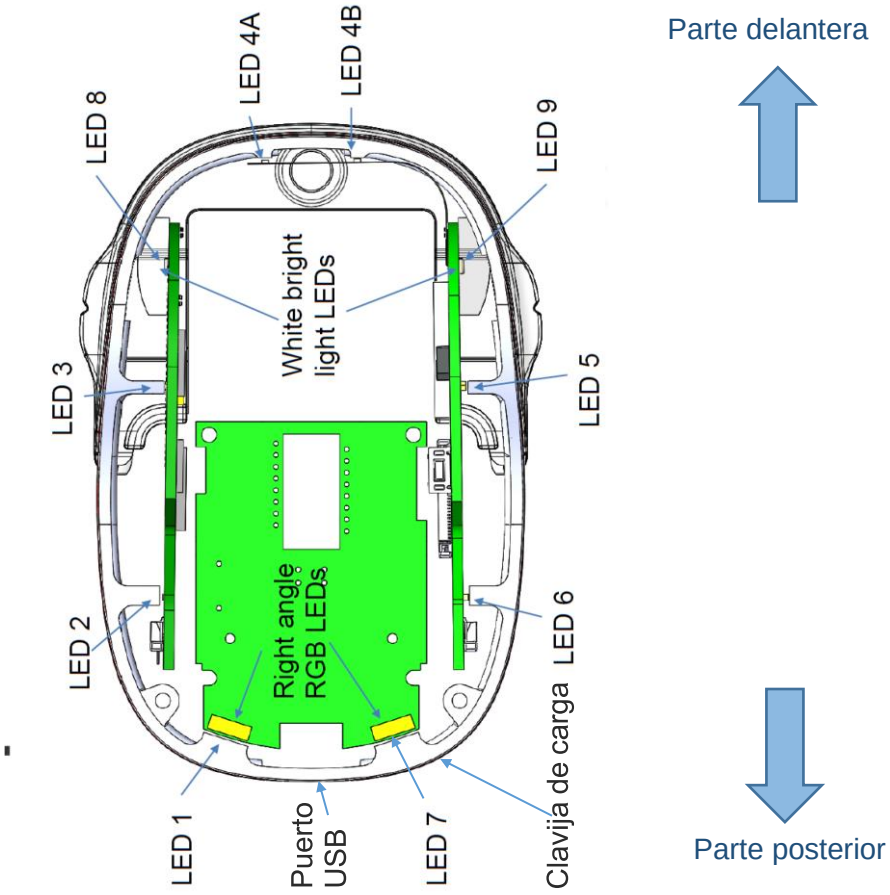


Fig. 16: Indicaciones de dirección del listón luminoso

Dependiendo del color, de la posición de la luz y del patrón luminoso, los LED de colores 1-7 (LED RVA de ángulo recto) del listón luminoso indican cuál es el estado operativo del e-mark (véase la tabla en la siguiente página).
Los LED blancos 8 y 9 (LED de luz blanca intensa) indican la dirección del movimiento y se encienden a través del visor y no del listón luminoso.

Tabla del listón luminoso y las señales acústicas:
Código de color, código de parpadeo, código de dirección, señales acústicas

Listón luminoso		**Descripción**	**Significado**
LED1 + 7	Luz verde fija en el lado de la clavija de carga (cuando hay conexión WLAN, el LED7 se ilumina en azul)	Indicador luminoso de carga	La batería está completamente cargada (100 %), la clavija de carga sigue conectada
LED7 → 1 + 6	Verde intermitente hacia delante y continuo en el lado de la clavija de carga (0,7 s, sin pausas) LED7 se ilumina en azul cuando hay conexión WLAN	Indicador luminoso de carga	La batería se está cargando (del 50 % al 99 %)

Listón luminoso		Descripción	Significado
 LED7 → 1 + 6	Parpadeo amarillo hacia delante y continuo en el lado de la clavija de carga (0,7 s, sin pausas) LED7 se ilumina en azul cuando hay conexión WLAN	Indicador luminoso de carga	La batería se está cargando (del 0 % al 49 %)
 LED1	Una luz fija verde junto a la clavija de carga indica que la batería está suficientemente cargada	Indicador del nivel de carga de la batería (aceptable)	El nivel de carga de la batería está entre el 25 y el 100 %
 LED1	Una luz fija amarilla junto a la clavija de carga indica que el nivel de carga de la batería es bajo	Indicador del nivel de carga de la batería (bajo)	El nivel de carga de la batería está entre el 10 y el 24 % Habrá que cargar el dispositivo en breve
 LED2+5 → 7	Parpadeo rojo lateral y continuo hacia la clavija de carga	Nivel de carga de la batería bajo	Hay que cargar el dispositivo (*apartado 6.1*), el nivel de carga de la batería es inferior al 10 %
 LED 3+4+5	Parpadeo rojo breve (0,2 s, cada 1 s) en la parte delantera	Nivel de carga del cartucho de tinta bajo	Hay que cambiar el cartucho de tinta (*apartado 6.2*), el nivel de tinta es inferior al 10 %
 LED3+5, LED4	Parpadeo rojo alterno (0,5 s) en la parte central y lateral de la zona delantera	No se ha introducido ningún cartucho de tinta	Hay que colocar un cartucho de tinta (correctamente) (*apartado 4.2*)
 LED3+5, LED4	Parpadeo amarillo alterno (0,5 s) en la parte central y lateral de la zona delantera	Se ha introducido un cartucho de tinta que no corresponde	Colocar un cartucho de tinta correcto (*apartado 6.2*)
 LED1 - 7	Todos los LED se iluminan en azul (1 s) y suena una señal acústica prolongada, LED 1 y 7 se iluminan en azul (1 s)	Conexión WLAN	Estableciendo la conexión WLAN
 LED7	LED se ilumina en azul	Conexión WLAN	La conexión WLAN se ha establecido
 LED1 → 7	Parpadeo azul alrededor y continuo y al final una señal acústica prolongada	Transmitiendo la imagen	Una imagen se transmite al e-mark a través de la conexión WLAN, al final de la transmisión se emite una señal acústica prolongada

Listón luminoso		Descripción	Significado
 LED1-7	Breve parpadeo rojo de todos los LED acompañado de una breve señal acústica doble (cada segundo)	Advertencia de que el cartucho se está secando	Hay que colocar el e-mark en la estación base
 LED9	Luz fija blanca LED 9	Modo reposo	El e-mark se ha puesto automáticamente en modo reposo
 LED1 → 7	Parpadeo verde continuo alrededor seguido de un parpadeo blanco continuo, al principio una señal acústica breve, al final una señal acústica prolongada (aprox. 6 seg.)	Arranque al activar o desactivar el modo reposo	El e-mark arranca o ha cambiado de modo reposo a su estado normal; al final del proceso emitirá una señal acústica
 LED 8 + 9	Luz fija blanca en ambos lados, al final una señal acústica breve	Marcado hacia la izquierda/derecha	La luz permite que la impresión se vea más claramente en la zona transparente
 LED 3	Breve luz intermitente verde a la izquierda Cuando la impresión se interrumpe se convierte en una luz fija verde	Marcado hacia la derecha	Procedimiento de marcado hacia la derecha; cuando se alcanza el final de la imagen suena una breve señal acústica Cuando la luz es fija: La impresión puede continuarse
 LED 5	Breve luz intermitente verde a la derecha Cuando la impresión se interrumpe se convierte en una luz fija verde	Marcado hacia la izquierda	Procedimiento de marcado hacia la izquierda; cuando se llega al final de la imagen suena una breve señal acústica Cuando la luz es fija: La impresión puede continuarse
	Luz fija verde LED 1 y 7	Listo para el marcado	El e-mark se ha sacado de la estación base y se ha puesto en funcionamiento

Símbolo en la aplicación:

Símbolo	Descripción	Significado
	Símbolo WLAN	La conexión WLAN al e-mark es excelente
	Símbolo WLAN	Buena conexión WLAN
	Símbolo WLAN	Mala conexión WLAN

	Símbolo WLAN	Sin conexión WLAN
	Indicador del nivel de carga de la batería verde	Nivel de carga de la batería entre el 41 y el 100 %
	Indicador del nivel de carga de la batería amarillo	Nivel de carga de la batería entre el 20 y el 40 %
	Indicador del nivel de carga de la batería rojo	Nivel de carga de la batería crítico, inferior al 20 %
	Indicador del nivel de tinta verde	Nivel de tinta entre el 40 y el 100 %
	Indicador del nivel de tinta amarillo	Nivel de tinta entre el 20 y el 40 %
	Indicador del nivel de tinta rojo	Nivel de tinta crítico (inferior al 20 %)

5.4 Ciclo de limpieza automático

Para que el consumo del dispositivo sea óptimo, es necesario limpiar el cabezal de impresión. Dichos ciclos se llevan a cabo tanto automática como manualmente.

Limpieza automática del cabezal de impresión:
Al extraerlo de la estación base, se inicia automáticamente un ciclo de limpieza del cabezal de impresión. Nada más levantarlo, se desprenden gotas de tinta del rango de picolitros (la cantidad dependerá del periodo de inactividad); estas se distribuyen en el aire como una fina nube. Esto es necesario para que la calidad de la impresión sea constante. Este proceso también se efectúa en el interior de una impresora de inyección de tinta. No de la vuelta al e-mark nada más levantarlo de la estación base: si el e-mark gira más de 90 °, el proceso de limpieza del cabezal de inyección no se llevará a cabo.

No agarre el cabezal de impresión del e-mark. No lo coloque sobre bases o superficies claras, no lo coloque sobre prendas de ropa ni cerca de ellas: ¡Las manchas de tinta de impresora son difíciles de quitar!

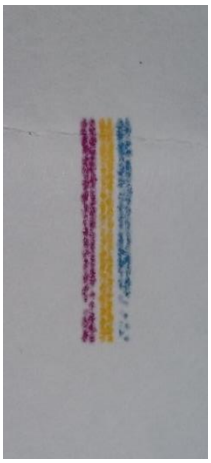




Fig. 18: No debe orientarse hacia los ojos, el rostro o la piel: puede provocar irritaciones leves

Fig. 17: Patrón de colores que se produce durante la limpieza automática del cabezal de impresión

Si la tinta penetrase en la almohadilla del cabezal de impresión, podría pegarse. Esto puede suceder si el e-mark vuelve a colocarse en la estación base sin haber efectuado marcado alguno. Siempre que lo extraiga, efectúe una impresión sobre una base adecuada.

¡CUIDADO!



Peligro por sustancias, la tinta puede provocar una irritación leve de los ojos y la piel.

No dirija el cabezal de impresión hacia los ojos, la cara o la piel. No abra el cartucho de tinta. ¡No tragar! Los cartuchos de tinta deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Cuando no se utilice, el cabezal de impresión siempre deberá colocarse en la estación base junto con la carcasa para evitar que se seque. En la estación base hay una almohadilla especial con faldas de goma que evita que se seque.

NOTA



¡Coloque SIEMPRE el e-mark en la estación base después de cada marcado! Si no lo hace, el cabezal de impresión del cartucho de tinta se secará.

Recomendación: Coloque siempre primero el e-mark en la estación base y apáguelo después. Cuando el e-mark esté apagado no sonará NINGUNA señal de advertencia pero, aunque el e-mark esté apagado, siempre deberá estar en la estación base.

5.5 Ciclo de limpieza manual

Cuando la calidad de la imagen disminuya o pueda verse una cantidad de tinta relativamente elevada en el cabezal de impresión, deberá llevarse a cabo el denominado **Wiping**. Este sirve para limpiar el cabezal de impresión.

Proceda de la siguiente manera:

- Coloque el e-mark sobre un papel que pueda eliminar tras el ciclo de limpieza.
- En los ajustes de la aplicación, pulse «Iniciar limpieza rápida».
- Deslice el limpiador del cabezal de impresión (limpiador, falda de goma) que se encuentra en la parte inferior de la estación base. También puede utilizar un paño que no desprenda pelusa humedecido en agua destilada.

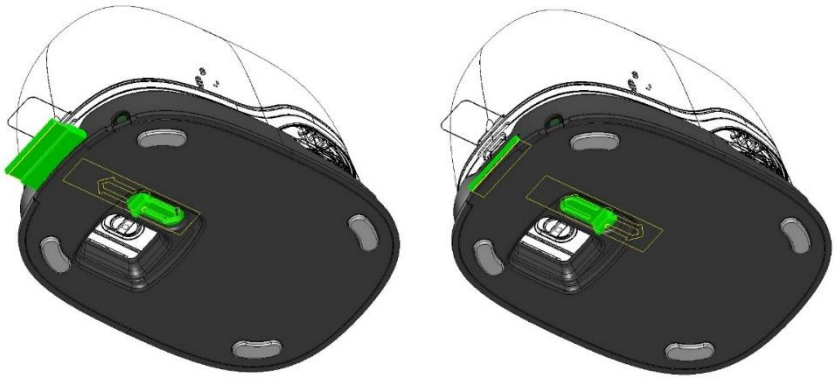


Fig. 19: Deslice el limpiador del cabezal de inyección

- Limpie suavemente el cabezal de impresión de atrás hacia adelante con el limpiador del cabezal (o con un paño húmedo) tal y como aparece en la fig. Fig. 20.



Fig. 20: Limpie el cabezal de impresión con el limpiador

- Coloque el e-mark sobre papel
- En la aplicación, pulse nuevamente «Iniciar limpieza rápida».
- Ahora, el e-mark está listo para que lo siga utilizando. Puede imprimir una imagen de prueba (*véase el apartado5.2*) para comprobar la calidad de la imagen.

NOTA

Tras el segundo ciclo de limpieza del cabeza, NO vuelva a limpiar el cabezal de impresión con el limpiador, pues de hacerlo se secará.

5.6 *Software*

Una vez que haya descargado el *software* o la aplicación de la Appstore o del sitio web (https://getemarkapp.colop.com/)y los haya instalado en su ordenador o dispositivo terminal, el asistente del *software* le ayudará a configurar su dispositivo.

5.7 Conexión WLAN

Si sigue las instrucciones del asistente durante la instalación de la aplicación, la conexión WLAN se configurará y posteriormente el *software* se conectará automáticamente con el dispositivo.

Si la conexión no se estableciese a través de la aplicación, también puede establecerse manualmente. Para ello el e-mark deberá estar encendido.
En los ajustes WLAN de su dispositivo móvil, seleccione el SSID de su e-mark, haga clic sobre «Conectar» e introduzca la contraseña que se ajunta. La visualización podría diferir de la de la siguiente imagen.



Fig. 21: Ejemplo de los ajustes WLAN del dispositivo móvil

Ahora el e-mark está conectado con el dispositivo móvil a través de WLAN.

5.8 Conexión mediante cable USB

El e-mark también puede conectarse a un ordenador a través del cable USB (que se incluye). Para ello, conecte el cable USB al e-mark y al ordenador.



Fig. 22: Conexión USB

El *software* de ordenador puede descargarse gratuitamente en la página web de COLOP (www.emark.colop.com).

5.9 Almacenamiento

Almacene el producto en un lugar seco. Durante su almacenamiento, siempre deberá colocar el e-mark en la estación base para evitar que el cabezal de impresión se seque. Guarde las baterías siempre cargadas.
Cuando vaya a almacenarlo durante un periodo prolongado, protéjalo guardándolo en el embalaje original (*véase el apartado 4.1*) o en la funda de transporte disponible. Para evitar que el cabezal de impresión se seque completamente, se recomienda activar el e-mark una vez al mes como mínimo. Si fuese necesario, deberá recargar las baterías (*véase el apartado 6.1*). Realice la limpieza automática del cabezal y haga una impresión de prueba (*véase el apartado 5.2*). Si la impresión de prueba fuese de mala calidad, lleve a cabo un ciclo de limpieza manual (*véase el apartado 5.5*).

NOTA



Guarde el e-mark siempre en la estación base. Se recomienda encender el e-mark al menos una vez al mes y llevar a cabo el ciclo de limpieza automático o, si fuese necesario, el manual.

6 MANTENIMIENTO

Comprobación:
Para que el mantenimiento del dispositivo sea adecuado, hay que llevar a cabo una inspección. Para más información sobre la inspección visual y la prueba de funcionamiento, *véase el apartado 4*.

- Compruebe la limpieza del producto (estado general, daños, suciedad).
- Asegúrese de que no haya daños o suciedad visibles en la carcasa del e-mark, la estación base, el cargador, el cable de conexión, el conector USB, el listón luminoso LED, los contactos y la batería.
- Si se detectan daños, el producto no podrá seguir utilizándose. Si hubiera algún daño, póngase en contacto con su distribuidor.

6.1 Cargar la batería

Preste atención a los controles luminosos de descarga a través del listón luminoso LED (*véase el apartado 5.3*):

- Parpadeo rojo de los LED posteriores cuando la carga de la batería sea inferior al 10 %

NOTA

La batería no debe sufrir una descarga profunda, ya que podría averiarse. Antes de un periodo de actividad prolongado, cargue la batería completamente.

Para cargar la batería del dispositivo, proceda de la siguiente manera:

- Extraiga el cable de carga del embalaje y desenróllelo.



Fig. 23: Cargador de la batería

¡AVISO!

Peligro derivado de las baterías (cortocircuito, calentamiento, incendio).

Utilice únicamente aquellos sistemas de carga que estén autorizados y recomendados por el fabricante. ¡La batería no debe sufrir una descarga profunda!

La batería no debe cortocircuitarse, ¡hay peligro de incendio!

- Conecte el cable de carga a la estación base.
- El e-mark deberá estar en la estación base.



Fig. 24: Cargar la batería

- Conecte el cargador a la red.

¡PELIGRO!



Peligro por descarga eléctrica. Debido a la humedad existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

Cuando agarre el enchufe del cargador deberá tener las manos secas. No utilice nunca el dispositivo en espacios húmedos. No exponga la batería, el cargador ni el conector USB al agua o la lluvia.

- El e-mark puede cargarse tanto estando encendido como apagado. Empezará a cargarse en cuanto se coloque en la estación base.

- Tenga presentes los indicadores luminosos de carga (cable de carga conectado) a través del listón luminoso (*véase el apartado 5.3*).
- Si la aplicación está activada y el aparato dispone de conexión WLAN, el proceso de carga también aparecerá en la aplicación (*véase el apartado 5.3*).
- Una vez que la carga se haya completado, desconecte el cargador.

NOTA

La función de carga se efectúa únicamente a través del alimentador de red y la clavija de carga. La carga no puede realizarse a través de la conexión USB.

6.2 Cambiar el cartucho de tinta

Cuando el cartucho de tinta esté vacío, el listón luminoso lo indicará mediante una luz roja y, cuando esté funcionando en línea, el símbolo aparecerá en la aplicación.
Para cambiar el cartucho de tinta proceda de la siguiente manera:

- Abra y retire la cubierta del e-mark



Fig. 25: Abra y retire la cubierta

- Extraiga la batería de su compartimento.



Fig. 26: Batería

- Para ello, tire hacia atrás de la pestaña que hay en la parte superior de la batería.



Fig. 27: Abra el compartimento de la batería

- A continuación, tire de la batería hacia arriba.
- Abra el compartimento deslizante inferior.

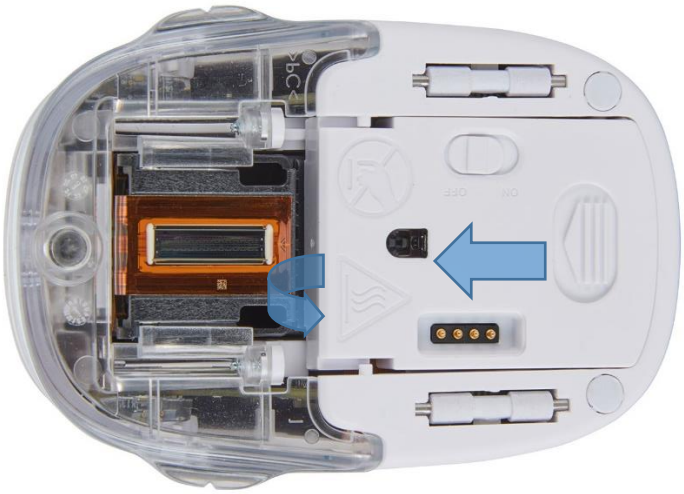


Fig. 28: Abra el compartimento deslizante

- Baje el compartimento deslizante inferior.

- Para ello, pulse el pasador situado en la parte inferior del e-mark en el sentido de la flecha.
- Lleve el compartimento inclinado hacia abajo.

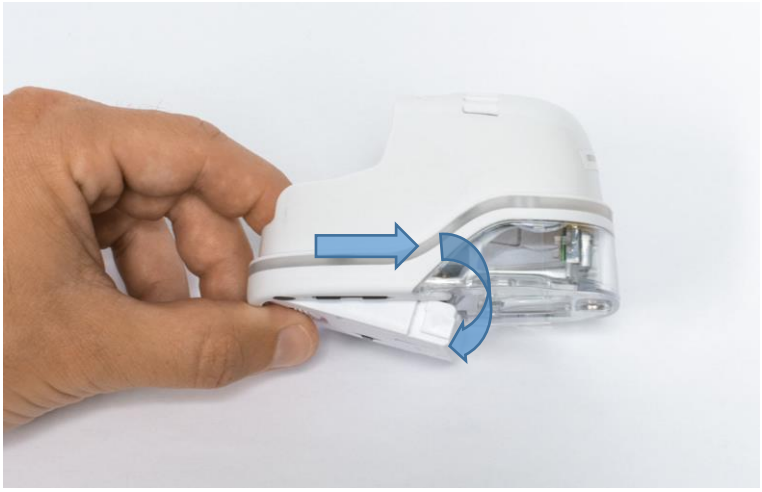


Fig. 29: Compartimento deslizante abierto

- Extraiga el cartucho de tinta usado y elimínelo según corresponda.
  - Tire del saliente del cartucho de tinta hacia atrás
  - Extraiga el cartucho de tinta del e-mark



Fig. 30: Extraer el cartucho de tinta

NOTA

Siempre hay que abrir primero el compartimento inferior, ¡en caso contrario no podrá extraer el cartucho de tinta sin dañar el e-mark!

- Saque el nuevo cartucho de tinta de su embalaje y elimine el embalaje según corresponda.
- Retire la lámina del cabezal de impresión y elimínela.



Fig. 31: Cartucho de tinta

Podrá adquirir los cartuchos de tinta nuevos originales a través de su distribuidor.

- Coloque el cartucho de tinta nuevo.
  - Presione hacia la parte delantera del compartimento.
  - El cartucho encaja.



Fig. 32: Coloque el cartucho de tinta

- Cierre la cubierta abatible inferior.
  - Cerrar.
  - Se mueve a la posición inicial cerrada mediante una fuerza elástica en el sentido contrario al de las flechas.



Fig. 33: Cerrar la cubierta abatible inferior

- Coloque la batería.
  - Deslizar en dirección al cartucho de tinta.
  - Empuje la batería hacia delante hasta que la pestaña de la parte superior encaje.



Fig. 34: Colocar la batería

- Cerrar la cubierta.



Fig. 35: Cubierta cerrada

- Colóquelo **siempre** en la estación base.



Fig. 36: Colocar en la estación base

6.3 Limpieza

¡AVISO!

Al llevar a cabo la limpieza, los componentes eléctricos podrían humedecerse y las personas podrían sufrir lesiones por una sacudida eléctrica.

Al realizar trabajos de limpieza no deberá penetrar agua, vapor o productos limpiadores en las partes eléctricas del producto.
Seque el producto con un trapo húmedo.

Los trabajos de limpieza en el producto solo deberán ser realizados por personas que hayan leído este manual de uso y mantenimiento y que estén informadas de los peligros derivados de su uso.
El producto puede limpiarse con una aspiradora, un cepillo o un trapo húmedo exento de limpiadores agresivos.

Independientemente de las actividades de limpieza generales, se llevarán a cabo las tareas siguientes en los intervalos especificados:

Tarea de limpieza	Intervalo
Pasar un paño / quitar el polvo	Diariamente o tras cada utilización
Limpiar	Semanalmente o cuando sea necesario

6.4 Resolución de anomalías

En el producto pueden producirse anomalías, las cuales se describen en la siguiente tabla, incluyendo sus causas y las medidas a adoptar.
En nuestra página web (www.emark.colop.com) encontrará más consejos para la resolución de anomalías. Estos se completan y actualizan continuamente.

¡AVISO!

Durante las tareas de mantenimiento pueden producirse diversos riesgos para las personas.



Las anomalías y las alteraciones imprevistas en el producto deberán corregirse inmediatamente. Siga las indicaciones que figuran en la presente documentación.

Anomalía	Causa	Medida
La calidad de la impresión disminuye o algún color pierde intensidad o deja de imprimirse. La parte delantera del listón luminoso se ilumina en rojo Indicador del símbolo de depósito vacío en la aplicación	Cartucho de tinta vacío	Cambie el cartucho de tinta véase el apartado 6.2
La gradación de color/la calidad de la imagen no es satisfactoria	El cabezal de impresión se ha secado (ligeramente)	Ciclo de limpieza manual véase el apartado 5.5
Faltan partes de la imagen o la imagen no es precisa	Superficie desigual	utilice una base lisa para llevar a cabo la impresión
Imagen con poca intensidad En la imagen faltan algunas líneas finas	El cartucho de tinta tiene un mal contacto	Extraiga el cartucho de tinta y vuelva a colocarlo correctamente véase el apartado 6.2
	Cartucho de tinta vacío	Cambie el cartucho de tinta véase el apartado 6.2
	La velocidad de impresión es demasiado alta	Ajuste la velocidad de impresión: Mueva el e-mark manualmente de derecha a izquierda o de izquierda a derecha a 100 mm/s (máx. 300 mm/s) véase el apartado 5.2
Imagen borrosa	la base es inadecuada, por ejemplo, una superficie de plástico liso, cristal,...	utilice únicamente bases absorbentes véase el apartado 3.4

Anomalía	Causa	Medida
El e-mark forma manchas	Limpieza automática del cabezal de impresión	Coloque el e-mark en la estación base, después de levantarlo manténgalo en el aire para limpiar el cabezal de impresión y luego colóquelo en la superficie de impresión véase el apartado 5.4
Aunque la imagen ha sido enviada y el e-mark está listo, la imagen no se imprime	El cabezal de impresión se ha secado porque el e-mark no se ha colocado en la estación base	Limpie el cabezal de impresión con un paño húmedo o con un limpiador, véase el apartado 5.5 **Siempre** debe colocar el e-mark en la estación base
La parte posterior del listón luminoso se ilumina en rojo (conexión USB) Indicador del símbolo de batería descargada en la aplicación	La batería está casi descargada	Cargue la batería véase el apartado 6.1
El listón luminoso parpadea en rojo en la parte delantera y lateral Indicador del símbolo de nivel de tinta vacío en la aplicación	No se ha colocado ningún cartucho de tinta o está mal puesto	Ponga un cartucho de tinta o compruebe su posición véase el apartado 6.2
El listón luminoso parpadea en amarillo en la parte delantera y lateral Indicador del símbolo de nivel de tinta vacío en la aplicación	Se ha colocado un cartucho de tinta que no corresponde	Coloque un cartucho de tinta original de COLOP
El cartucho de tinta no puede extraerse	la tapa inferior está cerrada	abra la tapa inferior véase el apartado 6.2
Los datos no pueden transmitirse	No puede establecerse la conexión WLAN	Compruebe el asistente de la aplicación o los ajustes WLAN del dispositivo móvil véase el apartado 5.7

Anomalía	Causa	Medida
No puede establecerse la conexión WLAN	Hay otro e-mark conectado al dispositivo móvil El e-mark está conectado a otro dispositivo a través del WLAN ha introducido una contraseña incorrecta	Desconéctelo del otro dispositivo y conéctelo al e-mark Introduzca la contraseña correcta
No se puede introducir la contraseña del e-mark	He olvidado la contraseña	Restablezca la preconfiguración de fábrica del e-mark véase el apartado 6.5
La transmisión de datos dura mucho tiempo	La conexión WLAN entre el e-mark y el dispositivo móvil es de mala calidad	Utilice el dispositivo móvil justo al lado del e-mark
El e-mark emite una señal acústica y parpadea en rojo	no está colocado en la estación base; al cabo de un minuto el e-mark emitirá una señal acústica	**Siempre** debe colocar el e-mark en la estación base
El e-mark emite una señal acústica y parpadea en rojo pese a estar colocado en la estación base	Mal contacto El e-mark no está bien colocado en la estación base	Corrija la posición del e-mark en la estación base
El e-mark no puede encenderse	La batería está completamente descargada	Cargue el dispositivo véase el apartado 6.1 Dependiendo de la calidad de la imagen, será necesario limpiar el cabezal de impresión véase el apartado 5.5
El e-mark no se carga	Hay un mal contacto entre el e-mark y la estación base o la fuente de alimentación La batería se ha descargado completamente o está averiada	Cargue el e-mark durante varias horas y vuelva a encenderlo si la batería estuviese averiada, póngase en contacto con el distribuidor
Los datos no pueden transmitirse a pesar de que el e-mark está encendido	El e-mark se ha puesto en modo reposo	Extraiga el e-mark de la estación base; volverá a encenderse automáticamente

Anomalía	Causa	Medida
El listón luminoso no se ilumina		
La carcasa está deteriorada	El e-mark se ha caído	Lleve el dispositivo a reparar véase el apartado 6.6

Si desea una descripción más detallada o desea consultar otras anomalías, acceda al siguiente enlace: https://emark.colop.com/faq/

6.5 Reiniciar

Estando encendido, utilice un objeto fino (por ejemplo, un clip) para presionar la pequeña abertura que hay junto al compartimento de la batería. Así podrá restablecer el e-mark a su estado inicial (el SSID y la contraseña se reiniciarán a los valores que tenían cuando le fue suministrado y la memoria de imágenes se borrará).

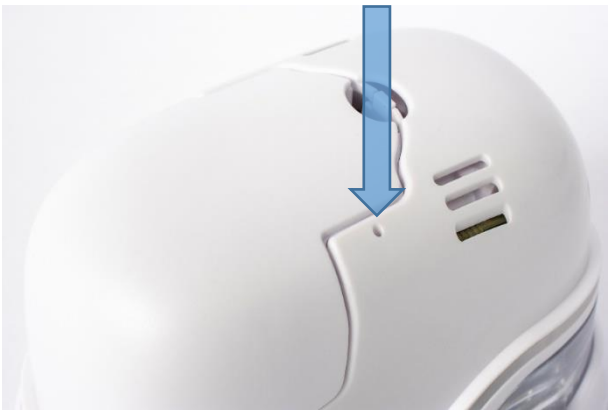


Fig. 37: Abertura para reiniciar el dispositivo

6.6 Reparación y devolución

Las reparaciones deberán efectuarlas únicamente electricistas especializados y autorizados. La información sobre las piezas de recambio y los procedimientos deberán solicitarse al fabricante.
En caso de devolución, los contactos de la batería deberán precintarse. Para ello puede utilizar una cinta aislante de uso común. Embalaje, *véase el apartado 4.1*.



Fig. 38: Para expedir, aislar los contactos de la batería

¡AVISO!

Al efectuar reparaciones pueden producirse diversos riesgos para las personas.

Únicamente electricistas especializados deberán efectuar las reparaciones. El e-mark no deberá desmontarse más allá de lo que se indica en las presentes instrucciones. La carcasa del marcador y la estación base no deben desmontarse. ¡La batería no debe desmontarse bajo ningún concepto!

6.7 Repuestos y recambios

Existen piezas de recambio para el e-mark que podrá solicitar a su distribuidor. En el siguiente enlace podrá obtener información adicional: www.e-mark.colop.com

¡AVISO!

Si se repara indebidamente, el producto puede suponer un riesgo.

Solo electricistas especializados deberán reparar el producto. Hay que utilizar exclusivamente piezas de recambio originales. Se prohíbe realizar cualquier tipo de modificación al producto.

Pieza de recambio	**Imagen**	**Pieza de recambio**	**Imagen**
Cartucho de tinta		Estación base negra/blanca	
Batería negra/blanca		Cable USB	

Carcasa del equipo electrónico negra/blanca		Cubierta negra/blanca	
Fuente de alimentación			

7 PUESTA FUERA DE SERVICIO Y GESTIÓN DE LOS RESIDUOS

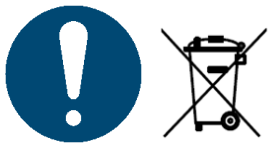
Antes de eliminar las piezas del producto, compruebe si estas pueden reciclarse. Recicle tanto como sea posible. Al hacerlo, respete las indicaciones de los fabricantes y la legislación y las disposiciones correspondientes.

NOTA



El material de embalaje (papel, plástico) se deberá eliminar separadamente. Elimine las piezas de la máquina conforme a las prescripciones legales. Elimine los materiales por separado y recicle tanto como sea posible.
Los componentes eléctricos del producto deben reciclarse como residuos de equipos eléctricos/electrónicos. Elimine las baterías conforme a las prescripciones legales.

NOTA



Las partes eléctricas del producto deben reciclarse como residuos de equipos eléctricos/electrónicos.

Materiales y piezas del producto

Elimine los materiales y las piezas del producto por separado según sus respectivos materiales:

- Plásticos
- Entregar la batería en el punto de recogida con los contactos precintados
- Recicle los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos conforme a la legislación correspondiente (directiva RAEE).

¡AVISO!



Peligro derivado de las baterías (cortocircuito, calentamiento, incendio).

Los polos de las baterías que contengan litio deberán precintarse con cinta adhesiva cuando se lleven al punto de recogida con el fin de evitar cortocircuitos. Se recomienda que el almacenamiento se efectúe de la manera que ofrezca la mayor protección posible, por ejemplo, en el embalaje original, y que la entrega en el punto de recogida se efectúe rápidamente.

¡CUIDADO!



Si una batería se remplaza por otra batería inadecuada, hay peligro de explosión

Elimine las baterías según las especificaciones.

8 ANEXO

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Directiva 2014/35/UE para la armonización de la legislación de los Estados miembros relativa al suministro de material eléctrico en el mercado para su utilización dentro de determinados límites de tensión (Directiva de baja tensión)

Fabricante:	**COLOP Digital GmbH** **Dr.-Arming-Straße 5** **A-4600 Wels**
Dispositivo:	Marcador
Modelo:	e-mark

Por la presente, declaramos que el dispositivo cumple los requisitos en materia de salud y seguridad de la Directiva de baja tensión 2014/35/UE y que la documentación técnica se ha elaborado conforme al anexo III A. La presente declaración de conformidad también certifica la aplicación de las Directivas 2014/30/UE (Directiva de CEM), 2014/53/UE (Directiva sobre energías renovables), 2012/19/UE (Directiva RAEE), 2011/65/UE (Directiva sobre la restricción de sustancias peligrosas) y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100: 2013	Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.
EN 62368-1: 2016	Seguridad de los equipos de audio y vídeo y de las tecnologías de la información y la comunicación
EN 62031: 2015	Módulos LED para iluminación general: Requisitos de seguridad
EN 61000-6-1: 2007	Compatibilidad electromagnética (CEM). Inmunidad en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
EN 61000-6-3: 2007	Compatibilidad electromagnética (CEM). Normas de emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.
EN 61000-3-2: 2014	Compatibilidad electromagnética (CEM). Inmunidad en entornos industriales.
EN 61000-3-3: 2013	Compatibilidad electromagnética (CEM). Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión.
EN 301489-1: 2017	requisitos técnicos generales para los equipos de radio
EN 301489-17: 2017	condiciones específicas para los sistemas de transmisión de datos de banda ancha, tales como Bluetooth, WLAN
EN 300328: 2017	sistemas de transmisión de datos de banda ancha de 2,4 Ghz, tales como Bluetooth, WLAN

Responsable de la documentación:

Comercializador:

COLOP Digital GmbH
Dr.-Arming-Straße 5
A-4600 Wels

WELS, 17 de abril de 2019

(Lugar, fecha)

(CEO, Ernst Faber)

(Betriebsleiter, Gerhard Koschka)